Porównanie tłumaczeń II Piotra 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	oczekując i śpiesząc się [na] przyjście — — Boga dnia, przez które niebiosa płonąc rozwiązane zostaną a elementy paląc się stapiane są
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	oczekując i spiesząc się na przyjście Boga dnia poprzez które niebiosa które są rozpalane zostaną rozwiązane i elementy które są zapalane są stapiane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(wy) oczekujący* i ponaglający przyjście dnia Bożego,** przez który niebiosa, palone, zostaną zniszczone,*** a rozpalane żywioły ulegną stopieniu?[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	czekając i spiesząc się (na) przybycie Boga dnia, poprzez który niebiosa płonąc rozwiązane zostaną i elementy paląc się stapiają się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	oczekując i spiesząc się (na) przyjście Boga dnia poprzez które niebiosa które są rozpalane zostaną rozwiązane i elementy które są zapalane są stapiane

[1)] <x>520 8:19</x>; <x>530 1:7</x>
[2)] przyjście dnia Bożego, παρουσίαν τῆς τοῦ θεοῦ ἡμέρας.
[3)] <x>230 50:3</x>; <x>680 3:7</x>